



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلی وزارت

رسمی جریده

- د ټولنو (جمعیتونو) قانون
- د خصوصی لوړو زده کړو د مؤسسو د مقرری د موادو په ځینو برخو کې تعدیل او ایزاد
- د ۱.۱ ج له اساسی قانون سره د دیپلوماتیکو او قونسلې کار کوونکو د قانون د (۵) مادې د (۱) جزء او د (۸) مادې د نه مطابقت په هکله ، د سترې محکمې د عالی شوری د ۱۳۹۲ / ۱ / ۱۳ نېټې (۲۰) گڼه مصوبه
- قانون جمعیت ها
- تعدیل و ایزاد در برخی از مواد مقررره مؤسسات تحصیلات عالی خصوصی
- مصوبه شماره (۲۰) مورخ ۱۳۹۲ / ۱ / ۱۳ شورای عالی ستره محکمه در مورد عدم مطابقت جزء (۱) ماده (۵) و ماده (۸) قانون کارکنان دیپلوماتیک و قونسلې با قانون اساسی ج.ا.ا

در این شماره :

- ۱- قانون جمعیت ها از صفحه (۱- ۱۵).
- ۲- تعدیل وایزاد در برخی از مواد مقررہ مؤسسات تحصیلات عالی خصوصی صفحه (۱۶- ۲۴)
- ۳- مصوبه شماره (۲۰) مورخ ۱۳/۱/۱۳۹۲ شورای عالی ستره محکمه در مورد عدم مطابقت جز (۱) ماده (۵) و ماده (۸) قانون کارکنان دیپلوماتیک وقونسلی باقانون اساسی ج.ا.ا. صفحه (۲۵-۴۲)

د امتیاز خوانند : دعدلی وزارت

مسؤل چلوونکی : قانونمل محمد رحیم "دقیق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

ددفتر تیلفون : ۲۱۰۳۳۷۵

مرستیال : نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مہتمم: محمدجان ۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

ویب سایت : www.moj.gov.af

قیمت این شماره : (۳۰) افغانی

تیراژ چاپ اول : (۳۰۰۰) جلد

آدرس : وزارت عدلیه ، ریاست نشرات ، چهارراهی پشتونستان ، کابل

د ټولنو (جمعيتونو) د قانون د توشېح

په هکله، د افغانستان اسلامي

جمهوريت د رئيس فرمان

گڼه: (۳۴)

نېټه: ۱۳۹۲/۴/۱۲

د افغانستان داساسي قانون د (۶۴) مادې

د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، د ټولنو

قانون چې د ملي شوري د مجلسينو د گډ

هيئت د ۱۳۹۲/۲/۱۶ نېټې (۹۳) گڼې

پرېکړې پرېنست، په (۵) فصلونو او

(۲۷) مادو کې تصويب شوی دی، توشېح

کوم.

دغه فرمان له قانون او د ملي شوري

دمجلسينو دگډ هيئت له پرېکړې سره يو

خای په رسمي جريده کې خپور او

دخپريدو له نېټې څخه دې، په رسمي

جريده کې نافذ شي.

حامد کرزی

د افغانستان اسلامي جمهوريت

رئيس

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

درمورد توشېح قانون جمعيت ها

شماره: (۳۴)

تاريخ: ۱۳۹۲/۴/۱۲

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)

قانون اساسی افغانستان قانون جمعيت ها

را که بر اساس فيصله شماره (۹۳)

مؤرخ ۱۳۹۲/۲/۱۶ هيئت مختلط

مجلسين شوراى ملي در (۵) فصل و

(۲۷) ماده به تصويب رسیده است

توشيح می دارم.

این فرمان همراه با قانون و فيصله هيئت

مختلط مجلسين شوراى

ملى در جريده رسمى نشر

و از تاريخ نشر در جريده رسمى نافذ

گردد.

حامد کرزی

رئيس جمهوري اسلامي

افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري^۱

فيصله

د ټولنو (جمعيتونو) قانون

پرله پسې گڼه : (۹۳)

د فيصلې نېټه: ۱۳۹۲/۲/۱۶

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې

له درج شوي حکم سره سم، د ملي

شوري^۱ د دواړو جرگو له څلور، څلور

غړو څخه جوړ شوی گډه هیئت د ټولنو

(جمعيتونو) قانون په (۵) فصلونو او

(۲۷) مادو کې د يو شمېر تعديلونو او

ايزاد سره يوځای د ۱۳۹۲ کال د غويي

د مياشتې په ۱۶ نېټه د دو شنبې دورځې

په غونډه کې فيصله کړ.

د گډه هیئت رئيس

سيد حسين عالمي بلخي

د گډه هیئت مرستيال

نجيبه حسيني

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

فيصله

قانون جمعيت ها

شماره مسلسل: (۹۳)

تاريخ فيصله: ۱۳۹۲/۲/۱۶

به تاسی از حکم مندرج ماده

صدم، قانون اساسی افغانستان هیئت

مختلط مجلسین شورای ملی به ترکیب

چهار، چهار نفر از اعضای هر جرگه

قانون جمعيت ها را در (۵) فصل و

(۲۷) ماده توأم با یک سلسله تعديلات

و ايزاد در جلسه روز دو شنبه

مؤرخ ۱۶ ماه ثور سال ۱۳۹۲ فيصله

نمود.

رئيس هیئت مختلط

سيد حسين عالمي بلخي

معاون هیئت مختلط

نجيبه حسيني

فهرست مندرجات قانون جمعیت ها

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	مبنی و هدف.....	ماده اول:
۱.....	تعاریف واصطلاحات.....	ماده دوم:
۳.....	رعایت احکام قوانین.....	ماده سوم:
۳.....	تثبیت شخصیت.....	ماده چهارم:
۳.....	حدود فعالیت.....	ماده پنجم:
۴.....	تساوی در برابر قانون.....	ماده ششم:

فصل دوم

طرز تأسیس و ثبت

۴.....	تأسیس جمعیت.....	ماده هفتم:
۴.....	منع تأسیس بیش از یک جمعیت تحت یک نام.....	ماده هشتم:
۵.....	تأسیس اتحادیه.....	ماده نهم:
۵.....	محتویات اساسنامه.....	ماده دهم:
۶.....	داشتن دفاتر.....	ماده یازدهم:
۷.....	مقر فعالیت.....	ماده دوازدهم:
۷.....	مرجع ثبت.....	ماده سیزدهم:
۸.....	آغاز فعالیت.....	ماده چهاردهم:
۸.....	حقوق.....	ماده پانزدهم:

فصل سوم

امور مالی

- ماده شانزدهم: منابع تمویل جمعیت ۹
- ماده هفدهم: افتتاح حساب بانکی ۱۰
- ماده هجدهم: رایه گزارش عواید و مصارف ۱۰

فصل چهارم

انحلال جمعیت

- ماده نوزدهم: انحلال جمعیت ۱۰
- ماده بیستم: انحلال جمعیت به حکم محکمه ۱۱
- ماده بیست و یکم: تصفیة امور مالی و حسابی ۱۲

فصل پنجم

احکام نهایی

- ماده بیست و دوم: منع انتقال دارایی به اشخاص معین ۱۳
- ماده بیست و سوم: مراقبت و نظارت ۱۳
- ماده بیست و چهارم: داشتن نشان ۱۴
- ماده بیست و پنجم: رعایت احکام قانون مدنی ۱۴
- ماده بیست و ششم: ثبت مجدد ۱۴
- ماده بیست و هشتم: انفاذ ۱۵

د ټولنو (جمعیتونو) قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني او موخه

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د پنځه دېرشمې مادې د حکم مطابق د ټولني د جوړېدو او فعالیت د ډول، د حقوقو، وجیو او له منځه تللو پورې د اړوندو چارو د تنظیم په منظور، وضع شوی دی.

تعریفونه او اصطلاحگانې

دوه یمه ماده:

لاندې تعریفونه او اصطلاحگانې په دغه قانون کې لاندې مفهوم افاده کوي:

۱- ټولنه: ټولني پر هغو انجمنونو، اتحادیو، شوري گانو، ټولگیو (مجموعو) او تشکیلاتو باندې اطلاق کېږي چې د یو شمېر حقيقي او حکمي اشخاصو له خوا په داوطلبانه او نانتفاعي، نا سیاسي او ددې قانون د حکمونو مطابق

قانون جمعیت ها

فصل اول

احکام عمومي

مبني وهدف

ماده اول:

این قانون مطابق حکم ماده سی و پنجم قانون اساسی افغانستان به منظور تنظیم امور مربوط به تأسیس و طرز فعالیت، حقوق، وجایب و انحلال جمعیت وضع گردیده است.

تعاریف و اصطلاحات

ماده دوم:

تعاریف و اصطلاحات آتی در این قانون مفهوم ذیل را افاده می کند:

۱- جمعیت: جمعیت ها به انجمن ها، اتحادیه ها، شوراها، مجمع ها و تشکیلات اطلاق می شود که توسط گروهی از اشخاص حقيقي و حکمی به صورت داوطلبانه و غیرانتفاعی، غیر سیاسی و مطابق احکام این قانون

تشکیل می گردد.

تشکیل می گردد.

۲- انجمن: اجتماع داوطلبانه اشخاص حقیقی است که برای حصول مقاصد علمی، ادبی و حرفوی مطابق احکام این قانون ایجاد می گردد.

۲- انجمن: دحقیقی اشخاصو داوطلبانه ٲولبدنه ده چي د علمي، ادبي او حرفه يي موخو دتر لاسه کولو لپاره ددغه قانون له حکمونو سر سم منځ ته راځي.

۳- اتحادیه: اجتماع داوطلبانه اشخاص حکمی است که برای مقاصد مشترک و مشروع حرفوی، صنفی و تخصصی مطابق احکام این قانون ایجاد می گردد.

۳- اتحاديه: دحکمي اشخاصو داوطلبانه ٲولبدنه ده چي دکلو او مشروع حرفه يي، صنفي او تخصصي مقصدونو لپاره ددغه قانون له حکمونو سره سم منځ ته راځي.

۴- شوری: اجتماع داوطلبانه اشخاص حقیقی است که برای حصول مقاصد مشترک قومی، صنفی و منطقی مطابق احکام این قانون ایجاد می گردد.

۴- شورې: دحقیقی اشخاصو داوطلبانه ٲولبدنه ده چي دکلو و قومي، صنفي او سيمه ييزو مقصدونو لپاره ددغه قانون له حکمونو سره سم منځ ته راځي.

۵- مجمع: اجتماع ویا جمع شدن گروهی از اشخاص و نهاد های است که برای یک هدف مشترک و مشخص دورهم جمع می شوند.

۵- مجمع (ٲولگي): دهغه ٲله اشخاصو او بنسټونو ٲولبدنه يا اجتماع ده چي ديوې کلوې او مشخصې موخې لپاره را ٲولپرې.

۶- جوازنامه: سند حقوقی بهاداریست که شکل و محتوای آن از طرف وزارت عدلیه ترتیب و اعطاء می گردد.

۶- جواز ليک: هغه بها لرونکی حقوقي سند دی چي شکل او منځپانگه يې د عدليې وزارت لخوا ترتیب او ورکول کېږي.

د قوانینو د حکمونو رعایتول

درېیمه ماده:

ټولني مکلفي دي، دخپلو موخو په پرمخ بيولو کې د اسلام د سپېڅلي دين اساسات، داساسي قانون حکمونه او ددې قانون اودهېواد دنورونافذه قوانينو مواد په پام کې ونيسي.

د شخصيت تثبیتول

خلورمه ماده:

دټولني حکمي شخصيت هغه وخت تثبیتېږي، چې اساسنامه يې ددغه قانون دحکمونو مطابق ترتيب، ثبت اوخپره شوې وي.

د فعاليت حدود

پنځمه ماده:

(۱) ټولني نشي کولای، د ملي گټو خلاف او دخپل ثبت شوي اساسنامې له حدودو څخه بهر، فعاليت وکړي.

(۲) ټولني نشي کولای، په سياسي فعاليتونو لاس پورې کړي او يا په اړوندو اساسناموکې د سياسي مطالبو اټکل وکړي.

رعایت احکام قوانین

ماده سوم:

جمعيت ها مکلف اند درپيشبرد اهداف خویش اساسات دين مقدس اسلام، احکام قانون اساسی ومواد این قانون وسایر قوانین نافذه کشور را رعایت نمایند.

تثبیت شخصیت

ماده چهارم:

شخصیت حکمی جمعیت زمانی تثبیت می گردد که اساسنامه آن مطابق به احکام این قانون ترتیب، ثبت ونشر گردیده باشد.

حدود فعالیت

ماده پنجم:

(۱) جمعیت ها نمی توانند خلاف منافع ملی وخارج ازحدود مندرجات اساسنامه ثبت شده خویش فعالیت نمایند.

(۲) جمعیت ها نمی توانند، به فعالیت های سیاسی مبادرت ورزند ویا مطالب سیاسی را دراساسنامه های مربوط پیشبینی نمایند.

د قانون په وړاندې تساوي

شپږمه ماده:

ټولني، د قانون په وړاندې د مساوي حقوقو او وجيو لرونکې دي.

دوه یم فصل

د تاسيس (جوړېدو) او ثبت ډول

د ټولني جوړېدل

اوومه ماده:

د افغانستان اتباع چې د (۱۸) کلني سن يې بشپړ کړی وي، ددې قانون د حکمونو مطابق کولای شي، ټولني جوړې کړي.

تر یوه نامه لاندې له یوې څخه د

زیاتو ټولنو د جوړېدو منع

اتممه ماده:

د ټولنو د ډېر انکشاف او پراختیا دزمینې درامنځته کولو په موخه، تر یوه نامه لاندې د ډېرو ټولنو جوړېدل، جواز نلري.

تساوی در برابر قانون

ماده ششم:

جمعیت ها، در برابر قانون دارای حقوق و وجایب مساوی می باشند.

فصل دوم

طرز تاسيس و ثبت

تاسيس جمعيت

ماده هفتم:

اتباع افغانستان که سن (۱۸) سالگی را تکمیل نموده باشند، مطابق احکام این قانون می توانند، جمعیت ها را تاسيس نمایند.

منع تاسيس بيش از یک جمعيت

تحت یک نام

ماده هشتم:

به منظور ایجاد زمینه توسعه و انکشاف بیشتر جمعیت ها، تاسيس بيش از یک جمعيت تحت یک نام جواز ندارد.

د اتحادیې جوړېدل

نهمه ماده:

هغه ټولني چې د ورته يا گډو موخو لرونکي وي، کولای شي سره الحاق يا مدغم شي.

د اساسنامې محتويات

لسمه ماده:

(۱) د ټولني اساسنامه، د هغې د مؤسسینو لخوا تصویبې او د لاندې مطالبو لرونکې وي:

- ۱- د ټولني عنوان او موخې يې.
- ۲- د فعالیت ساحه او د کار ډول يې.
- ۳- د غړیتوب شرایط او د هغې د غړو حقوق او وجایب.
- ۴- له غړیتوب څخه د وتلو شرایط او د انضباطي نورو موئيداتو تطبیقول.
- ۵- تشکیلاتي جوړښت.
- ۶- د غونډو د جوړولو موعده او ډول.
- ۷- د رهبرۍ د هیئت د غوره کولو ډول او د هغوی واکونه.
- ۸- د فعالیتونو له اجراء څخه یې د کنترول ډول.

تأسیس اتحادیه

ماده نهم:

جمعیت های دارای اهداف و فعالیت های مشترک یا مشابه می توانند، باهم الحاق یا ادغام گردد.

محتويات اساسنامه

ماده دهم:

(۱) اساسنامه جمعیت از طرف مؤسسان آن تصویب گردیده و حاوی مطالب ذیل می باشد:

- ۱- عنوان جمعیت و اهداف آن.
- ۲- ساحه فعالیت و نحوه کار آن.
- ۳- شرایط عضویت و حقوق و وجایب اعضاء آن.
- ۴- شرایط اخراج از عضویت و تطبیق سایر موئيدات انضباطی.
- ۵- ساختار تشکیلاتی.
- ۶- موعده و طرزبرگزاری جلسات.
- ۷- طرزانتخاب هیئت رهبری و صلاحیت های آن.
- ۸- طرزکنترول از اجرای فعالیت های آن.

- ۹- د تمویل د سرچینې یادول او پر هغې باندې د څارنې ډول.
- ۱۰- په اساسنامه کې د تعدیل او بدلون، له نورو ټولنو سره د هغې الحاق یا دادغام ډول.
- ۱۱- د مرکزي دفتر او د هغې د نمایندګیو د موقعیت ټاکل.
- ۱۲- د له منځه تللو (انحلال) موارد او د ټولنې د مالي چارو د تصفیې ډول.
- ۱۳- د مؤسسینو د نومونو او پیژندګلوی- ذکر کول.
- (۲) د ټولنې مؤسسین مکلف دي، ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوې اساسنامه ترتیب، تصویب او ددغه قانون او نورو تقنیني سندونو له حکمونوسره په مطابقت کې له پراوونو څخه تېرکړي.
- د دفترونو لړل
- یوولسمه ماده:
- ټولنې د مالي او حسابي منظمو دفترونو په درلودلو مکلفې دي.
- ۹- ذکر منبع تمویل و طرز نظارت بر آن.
- ۱۰- طرز تعدیل و تغییر در اساسنامه، الحاق یا ادغام آن با جمعیت های دیگر.
- ۱۱- تعیین موقعیت دفتر مرکزی و نمایندگی های آن.
- ۱۲- موارد انحلال و طرز تصفیة امور مالی جمعیت.
- ۱۳- ذکر اسما و شهرت مؤسسان.
- (۲) مؤسسان جمعیت مکلف اند، اساسنامه مندرج فقره (۱) این ماده را ترتیب، تصویب و درمطابقت با احکام این قانون و سایر اسناد تقنینی طی مراحل نمایند.
- داشتن دفاتر
- ماده یازدهم:
- جمعیت ها مکلف به داشتن دفاتر منظم مالی و حسابی می باشند.

د فعاليت ځای (مقر)

دوولسمه ماده:

(۱) د هغې ټولني مرکزي دفتر او د فعاليت ځای چې ددغه قانون د حکمونو مطابق تاسيسېږي، له هېواده بهر نه وي.

(۲) هغه ټولني چې د بهرنيو هېوادونو د قوانينو د حکمونو مطابق، په هغه هېوادو کې د مېشتو افغانانو له خوا تاسيس او اداره کېږي، کولای شي د هېواده دننه خانګه يا نمايندګي تاسيس کړي، په دې صورت کې د هېواد په دننه دنمايندګي فعاليتونه، ددغه قانون د حکمونو تابع دي.

(۳) ټولني کولای شي له افغانستان څخه بهر خپل فرعي دفترونه د کوربه هېواد د قوانينو مطابق رامنځ ته کړي. په دې شرط چې د هېواد له ملي کتو سره په ټکر کې نه وي.

مقر فعاليت

ماده دوازدهم:

(۱) دفتر مرکزي و مقر فعاليت جمعيت ايکه مطابق احکام اين قانون تاسيس می گردد، در خارج کشور بوده نمی تواند.

(۲) جمعيت های که مطابق احکام قوانين کشور های خارجي توسط افغانها ی مقيم آن کشور تاسيس و اداره می شوند، می توانند در داخل کشور شعبه يا نمايندګي تاسيس نمايند، در اين صورت فعاليت های نمايندګي در داخل کشور تابع احکام اين قانون می باشد.

(۳) جمعيت ها می توانند دفاتر فرعي خویش را در خارج از افغانستان مطابق به قوانين کشور ميزبان ايجاد نمايند. مشروط به اين که مغاير منافع ملی کشور نباشند.

د ثبت مرجع

ديارلسمه ماده:

(۱) ټولني، د عدليې وزارت لخوا ثبتېږي.

(۲) د ټولنو د تاسيس او ثبت ډول په جلا مقرره كې تنظيمېږي.

(۳) د ټولنو د فعاليت جواز ليك د دريو كلونو په موده كې د عدليې وزارت له خوا د لسو زرو افغانيو په بدل كې صادرېږي او تر دريو كلونو وروسته د تمديد وړدي.

(۴) د عدليې وزارت مؤظف دي، د ولايتونو په مركزونو كې د جواز ليكونو د تمديد او صادرېدو څانگې رامنځ ته كړي.

د فعاليت پيل

څوارلسمه ماده:

ټولني د جواز ليك تر اخيستلو وروسته كولاى شي په فعاليت پيل وكړي.

حقوق

پنځلسمه ماده:

ثبت شوي ټولنه لاندې حقوق لري:

۱- خپلواک يا له نورو ټولنوسره گډ

مرجع ثبت

ماده سيزدهم:

(۱) جمعيت ها از طرف وزارت عدليه ثبت مي گردند.

(۲) طرز تاسيس و ثبت جمعيت ها در مقررۀ جداگانه تنظيم مي گردد.

(۳) جوازنامه فعاليت جمعيت ها به مدت سه سال توسط وزارت عدليه در برابر ده هزار افغانی صادر مي گردد و بعد از سه سال قابل تمديد است.

(۴) وزارت عدليه مؤظف است شعبه صدور و تمديد جوازنامه ها را در مراکز ولايات ايجاد نمايد.

آغاز فعاليت

ماده چهاردهم:

جمعيت بعد از اخذ جوازنامه مي تواند به فعاليت آغاز نمايد.

حقوق

ماده پانزدهم:

جمعيت ثبت شده داراي حقوق ذيل مي باشد:

۱- فعاليت مستقل يا با اشتراك

سایر جمعیت ها، مشروط بر اینکه مطابق احکام ماده نهم این قانون با هم الحاق یا ادغام نموده باشند.

۲- داشتن نشریه موقوف یا غیر موقوف مستقل به منظور پخش اهداف آن طبق احکام قانون.

۳- سایر حقوق قانونی ای که ممد تأمین اهداف مندرج اساسنامه مربوط باشد.

فصل سوم

امور مالی

منابع تمویل جمعیت

ماده شانزدهم:

(۱) جمعیت از منابع ذیل تمویل شده می تواند:

- ۱- حق الشمول.
- ۲- حق العضویت.
- ۳- فروش نشرات.
- ۴- اعانه و هدایای اشخاص داخلی و خارجی.

(۲) جمعیت ها می توانند جهت تحقق اهداف مندرج اساسنامه مربوط، کمک

فعالیت، پدې شرط چې ددغه قانون د نهمې مادې د حکمونو مطابق، یوله بل سره یې ادغام یا الحاق شوی وي.

۲- د قانون د حکمونو مطابق، دهغې دموخو دخپرو لویه منظور، د خپلواکې موقوتې یا ناموقوتې خپرونې درلودل.

۳- نور هغه قانوني حقوق چې په اړونده اساسنامه کې ددرج شویو موخو د تأمین ممد وي.

درېیم فصل

مالی چارې

د ټولني د تمویل سرچینې

شپاړسمه ماده:

(۱) ټولنه، له لاندې سرچینو څخه تمویلېدای شي:

- ۱- دشمولیت حق.
- ۲- د غړیتوب حق.
- ۳- د خپرونو خرڅلاو.
- ۴- د کورنیو او بهرنیو اشخاصو مرستې او یا هدایاوې.

(۲) ټولني کولای شي په اړونده اساسنامه کې درج شوو موخو ته درسېدولپاره

های مالی و تکنیکی مؤسسات و جمعیت های خارجی را به آگاهی وزارت عدلیه بدست آورند.

(۳) منابع تمویل و موارد مالی جمعیت علنی بوده و دارایی آن تنها در جهت تحقق اهداف آن به مصرف می رسد.

افتتاح حساب بانکی

ماده هفدهم:

جمعیت ها مکلف اند، حساب بانکی معینی را در یکی از بانک های داخلی کشور افتتاح و از آن استفاده نمایند.

ارایه گزارش عواید و

مصارف

ماده هجدهم:

جمعیت ها مکلف اند، در اخیر هر سال مالی گزارش عواید و مصارف خویش را به وزارت عدلیه ارایه نمایند.

دعدلیه وزارت په خبرتیا له بهرنیو ټولنو او مؤسسو څخه مالي او تکنیکی مرستې تر لاسه کړي.

(۳) د ټولني د تمویل سرچینې او مالي موارد بڼکاره دي او شتمنی یې یوازې د موخو دپلي کولو لپاره یې لگول کېږي.

د بانکی حساب پرانیستل

اوولسمه ماده:

ټولني مکلفې دي، د هېواد په یوه کورني بانک کې ټاکلی بانکي حساب پرانيزي او له هغه څخه گټه واخلي.

د عوایدو او لگښتونو د رپوټ

وړاندې کول

اتلسمه ماده:

ټولني مکلفې دي، د هر مالي کال په پای کې د خپلو عوایدو او لگښتونو رپوټ، د عدلیه وزارت ته وړاندې کړي.

خلورم فصل

د ټولني له منځه تلل

د ټولني له منځه تلل

نولسمه ماده:

(۱) ټولنه، د اړوندې اساسنامې مطابق، د عمومي مجمع په تصويب منحل کېدای شي.

(۲) که چېرې عمومي مجمع، د ټولني له منځه تلل تصويب کړي، شتمني يې د ټولنو او سياسي گوندونو د انسجام، خپرنې او ثبت د ادارې تر نظر لاندې، د اړوند اساسنامې د صراحت مطابق، ټاکل شوې مرجع او لدې پرته د ورته موخو لرونکې يوې ټولني ته وپشل کېږي. په هغه صورت کې چې د هغې ورته ټولنه شتون ونلري. نوموړې شتمني په اړوندو وزارتونو او ادارو پورې اړه مومي.

د محکمې په حکم د ټولني له منځه

تلل

شلسمه ماده:

(۱) هغه ټولنه چې ددې قانون د حکمونو

فصل چهارم

انحلال جمعيت

انحلال جمعيت

ماده نهم:

(۱) جمعيت، طبق اساسنامه مربوط به تصويب مجمع عمومي منحل شده می تواند.

(۲) هرگاه مجمع عمومي، انحلال جمعيت را تصويب نمايد، دارايی آن تحت نظر اداره انسجام، بررسی و ثبت جمعيت ها و احزاب سياسی مطابق صراحت اساسنامه مربوط به مرجع تعيين شده و در غير آن به یکی از جمعيت های دارای اهداف مشابه توزيع می گردد. در صورتی که جمعيت مشابه آن موجود نباشد، دارايی مذکوره وزارت ها و ادارات ذيربط تعلق می گيرد.

انحلال جمعيت به حکم

محکمه

ماده بیستم:

(۱) جمعيتی که مطابق احکام این قانون

تأسيس گردیده است دريکي از حالات ذيل به اساس مطالبه هر یک از اعضاء و پيشنهاده وزارت عدليه و حکم محکمه ذیصلاح منحل می گردد:

۱- تخطی از احکام اسناد تقنینی نافذ کشور.

۲- عدم ایفای تعهدات مندرج اساسنامه مربوط.

۳- مبادرت به اجرای فعالیت های مخالف اساسنامه مربوط.

(۲) هرگاه جمعیت مرتکب تخلفی گردد که قانون آن را جرم شمرده است، غرض تعقیب عدلی به خائنوالی معرفی می گردد.

در صورتی که جرم ثابت شود، محکمه علاوه بر مجازات ممثلین آن، به انحلال جمعیت نیز حکم می نماید.

تصفیه امور مالی و حسابی

ماده بیست و یکم:

(۱) هرگاه محکمه به انحلال جمعیت حکم نماید، سه نفر مرکب از نمایندگان

مطابق جوړه شوې ده، په لاندې یوه حالت کې، د هر یوه غړي په غوښتنه او عدلیې وزارت په وړاندیز او د واکمنې محکمې د حکم پر بنسټ، منحلېږي:

۱- د هېواد د نافذو تقنیني سندونو له حکمونو څخه سرغړونه.

۲- د اړوند اساسنامې د درج شوو ژمنو، سرته نه رسول.

۳- د اړوند اساسنامې د مخالفو فعالیتونو په اجراء لاس پوري کول.

(۲) که چېرې ټولنه د هغې سرغړونې مرتکبه شي چې قانون هغه جرم گڼلې وي، د عدلي تعقیب په غرض خائنوالی ته ورپېژندل کېږي.

په هغه صورت کې چې جرم ثابت شي، محکمه د هغې د ممثلینو پر مجازاتو سربېره، د ټولني په له منځه تلو باندې هم حکم کوي.

د مالي او حسابي چارو تصفیه

یوویشتمه ماده:

(۱) که چېرې محکمه د ټولني په انحلال حکم وکړي، له ماليې او عدلیې وزارتونو

وزارت های مالی و عدلیه و جامعه مدنی را برای تصفیة امور مالی و حسابی و توزیع دارایی جمعیت با رعایت احکام اساسنامه مربوط تعیین می نماید.

(۲) محکمه می تواند حکم انتقال دارایی جمعیت منحل شده را به جمعیت دارای اهداف مشابه و در صورتی که چنین جمعیت موجود نباشد، به وزارت های مربوط صادر نماید.

فصل پنجم

احکام نهایی

منع انتقال دارایی به اشخاص معین

ماده بیست و دوم:

مؤسسان جمعیت نمی توانند دارایی جمعیت ها را بعد از انحلال یا ختم فعالیت جمعیت به خود، اعضای خانواده یا اقارب خود تخصیص و یا چنین مطلب را در اساسنامه مربوط درج نمایند.

او مدنی پولنی خنجه مرکب درې تنه استازي د پولني دمالي او حسابي چارو د تصفيې او د شتمني وېشلو لپاره داروندي اساسنامې د حکمونو په رعایتولو سره ټاکي.

(۲) محکمه کولای شي د منحل شوې پولني د شتمني د انتقال حکم ورته موخو لرونکې پولني ته او په هغه صورت کې چې داسې پولني شتون ونه لري، اړوندو وزارتونو ته صادر کړي.

پنجم فصل

وروستني حکمونه

ټاکلو اشخاصو ته د شتمني د لېږد منع

دوه ویشتمه ماده:

د پولني مؤسسین نشي کولای د پولنو شتمني، د پولني د له منځه تللو یا د فعالیت له پایته رسېدو وروسته، ځانته، د کورنۍ غړو یا خپلوانو ته تخصیص او یا په اړونده اساسنامه کې دا ډول مطلب درج کړي.

ساتنه او خارنه

درويشتمه ماده:

(۱) د ټولنو او سياسي گوندنو د انسجام، خپرني او ثبت اداره مكلفه ده، د ټولنو د اجرااتو او له اړوند اساسنامې او نافذو قوانينو سره د هغو د فعاليتونو له مطابقت څخه، خارنه وكړي.

(۲) ټولني مكلفي دي، د هر مالي كال په پاى كې د خپلو كړنو او د منقولو اونا منقولو شتمنيو رپوټ د ټولنو او سياسي گوندونو د ثبت او خپرني د انسجام ادارې ته، وړاندې كړي.

د نښان لرل

څلېريشتمه ماده:

ټولنه، د مخصوص نښان او مهر لرونكې ده.

د مدني قانون د حكمونو رعايتول

پنځه ويشتمه ماده:

په هغو مواردو كې چې پدې قانون كې كوم حكم اټكل شوى نه وي، پدې برخه كې د مدني قانون له (۴۰۳ څخه تر ۴۳۹) مادو حكمنه، د تطبيق وړ دي.

مراقبت و نظارت

ماده بيست وسوم:

(۱) اداره انسجام، بررسى و ثبت جمعيت ها و احزاب سياسي مكلف است، از اجراآت جمعيت ها و مطابقت فعاليت آنها با اساسنامه مربوط و قوانين نافذ، نظارت به عمل آورد.

(۲) جمعيت ها مكلف اند درپايان هر سال مالي گزارش فعاليت و دارايي منقول وغير منقول خویش را به اداره انسجام بررسى و ثبت جمعيت ها و احزاب سياسي ارائه نمايند.

داشتن نشان

ماده بيست و چهارم:

جمعيت، دارای نشان و مهر مخصوص می باشد.

رعايت احكام قانون مدني

ماده بيست و پنجم:

در مواردی كه دراين قانون حكمی پيش بينی نگردیده باشد، احكام مواد (۴۰۳ الی ۴۳۹) قانون مدنی در زمينه قابل تطبيق می باشد.

بيا ثبت

شپرويشتمه ماده:

هغه ټولني چې ددې قانون له نافذېدو څخه دمخه د عدليې په وزارت کې ثبت شوي دي، ددې قانون د خپرېدو له نېټې څخه د يوه کال مودې په ترڅ کې، ددې قانون د حکمونو په حدودو کې، بيا ثبت شي.

انفاذ

اووه ويشتمه ماده:

دغه قانون په رسمي جريده کې د خپرېدو له نېټې څخه نافذ او په نافذېدو سره يې د ۱۳۸۱/۱۰/۲۲ نېټې په (۸۰۴) گڼه رسمي جريده کې خپور شوی د ټولنيزو سازمانونو قانون، ملغي کېږي.

ثبت مجدد

ماده بيست وششم:

جمعيت هائي که قبل از انفاذ اين قانون در وزارت عدليه ثبت شده اند، در خلال مدت يکسال از تاريخ نشر اين قانون مجدداً در حدود احکام اين قانون ثبت، گردند.

انفاذ

ماده بيست وهفتم:

اين قانون از تاريخ نشر در جريده رسمي نافذ و با انفاذ آن قانون سازمان هاي اجتماعي منتشره جريده رسمي شماره (۸۰۴) مؤرخ ۱۳۸۱/۱۰/۲۲ ملغي مي گردد.

د خصوصي لوړو زده کړو د مؤسسو
د مقرري د موادو په ځينو برخو کې
د تعديل او ايزاد د انفاذ په هکله، د
افغانستان اسلامي جمهوريت
د وزيرانو شوري مصوبه

گڼه: (۱۷)

نېټه: ۱۳۹۲/۴/۲۴

د خصوصي لوړو زده کړو د مؤسسو د
مقرري د موادو په ځينو برخو کې تعديل
او ايزاد چې د افغانستان اسلامي
جمهوريت د وزيرانو شوري د
۱۳۹۲/۴/۲۴ نېټې په غونډه کې په (۳)
مادو کې تصويب شوي، منظوروم.
دغه مصوبه له تعديل او ايزاد سره يوځای
د تصويب له نېټې څخه، نافذه او په رسمي
جريدۀ کې دې، خپره شي.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوريت رئيس

مصوبه

شورای وزیران جمهوری اسلامی
افغانستان در مورد انفاذ تعديل و
ايزاد در برخی از مواد مقرره
مؤسسات تحصيلات عالی خصوصي

شماره: (۱۷)

تاریخ: ۱۳۹۲/۴/۲۴

تعديل و ايزاد در برخی از مواد مقرره
مؤسسات تحصيلات عالی خصوصي را
که در جلسه مؤرخ ۱۳۹۲/۴/۲۴
شورای وزیران جمهوری اسلامی
افغانستان به داخل (۳) ماده تصويب
گردیده، منظور می دارم.
این مصوبه همراه با تعديل و ايزاد از
تاریخ تصويب، نافذ و در جريدۀ رسمي
نشر گردد.

حامد کرزی

رئيس جمهوری اسلامی

افغانستان

د خصوصي لوړو زده كړو د مؤسسو
د مقرري د موادو په ځينو برخو كې
تعديل او ايزاد

لومړۍ ماده:

د ۱۳۸۶/۱۲/۲۰ نېټې په (۹۳۹) گڼه
رسمي جريده كې خپره شوې د خصوصي
لوړو زده كړو د مؤسسو د مقرري د
درېيمې مادې (۴) جزء، پنځمه، اوومه،
لسمه، پنځه ويشتمه، شپږ ويشتمه، اووه
ويشتمه او دري دېرشمه مادې دې، په
لاندې متن تعديل شي:

۱- درېيمه ماده:

۴- تضمين: نغدي وجوه يا د هغې معادل
د ملكيت سند دی چې په يوه له دولتي
بانكونو كې په ودیعت اېښودل كېږي.

د پوهنتون او انستيتوت معيارونه

۲- پنځمه ماده:

(۱) خصوصي پوهنتون د لاندې معيارونو
لرونكي دی:

۱- د دايمي مناسبې ودانۍ لړل.

۲- د تدريسي اړتيا وړ لوازمو لړل.

۳- لږترلږه د ماسترۍ يا له هغې څخه په

تعديل و ايزاد در برخي از
مواد مقررۀ مؤسسات تحصيلات
عالي خصوصي

ماده اول:

جزء (۴) ماده سوم، مواد پنجم، هفتم،
دهم، بيست و پنجم، بيست و ششم،
بيست و هفتم و سي و سوم مقررۀ
مؤسسات تحصيلات عالي خصوصي
منتشرۀ جريده رسمي شماره (۹۳۹)
مؤرخ ۱۳۸۶/۱۲/۲۰ به متن ذيل
تعديل گردد:

۱- ماده سوم:

۴- تضمين: وجوه نقدي يا معادل آن
سند ملكيت است كه دريكي از بانك
هاي دولتي به ودیعه گذاشته می شود.

معيار های پوهنتون و انستيتوت

۲- ماده پنجم:

(۱) پوهنتون خصوصي داراي معيارهای
ذيل می باشد:

۱- داشتن تعمير مناسب دايمي .

۲- داشتن لوازم مورد نیاز تدریسی .

۳- داشتن استادان با درجه تحصيلی

- لوړې تحصيلي درجې د استاذانو لړل.
- ۴- د لوړو زده کړو وزارت په تاييد سره د برنامې، نصاب او درسي مفرداتو لړل.
- ۵- لږترلږه د څلورو پوهنځيو لړل، هره پوهنځي د څلورو دپيارتمنتونو لرونکي.
- ۶- په هر دپيارتمنت کې لږترلږه د څلورو دايمي استاذانو لړل.
- ۷- په دولتي او خصوصي تدریسي روغتونونو کې د تدریس د زمينې برابرول او د طبي علومو د څانگو د جوړولو لپاره د سمبال لابراتوار لړل.
- ۸- اړوندې څانگې په پام سره د سمبالو او فعالو لابراتوارونو او د ښو زده کړه ييزو شونتياوو لړل.
- ۹- د عصري او په الکترونيکي وسايلو سمبال کتابتون لړل.
- ۱۰- د ادبټوريم او جمنازيوم لړل.
- ۱۱- د روغتيايي لومړنيو مرستو د خونې او روغتيايي کارکوونکي لړل.
- ۱۲- د اور وژنې د وسايلو لړل.
- ۱۳- د عصري تشنابونو لړل.
- ۱۴- د روغتيايي څښاک اوبو لړل.
- ۱۵- د نقلیه وسايلو د تم ځای
- حداقل ماستری يا بالاتر از آن .
- ۴- داشتن برنامه ، نصاب و مفردات درسي به تائيد وزارت تحصيلات عالي .
- ۵- داشتن حداقل چهار پوهنځي، هر پوهنځي دارای چهار دپيارتمنت .
- ۶- داشتن حداقل چهار استاد دايمي در هر دپيارتمنت .
- ۷- فراهم نمودن زمينه تدریس در شفاخانه های تدریسي اعم از دولتي و خصوصي و داشتن لابراتوار مجهز برای ایجاد رشته های علوم طبي .
- ۸- داشتن لابراتوارهای مجهز و فعال و امکانات بهتر آموزشی نظريه رشته مربوط .
- ۹- داشتن کتابخانه عصري و مجهز با وسايل الکترونيکي .
- ۱۰- داشتن ادبټوريم و جمنازيوم .
- ۱۱- داشتن اتاق کمک های اوليه صحی و کارکن صحی .
- ۱۲- داشتن وسايل اطفای حريق .
- ۱۳- داشتن تشناب های عصري .
- ۱۴- داشتن آب آشاميدنی صحی .
- ۱۵- داشتن پارکنگ وسايلو

- (پارکنگ) لړل. نقلیه.
- ۱۶- د پوهنتون د امنیت او خونديتوب لپاره د لازمو آسانتیاوو لړل.
- ۱۶- داشتن تسهیلات لازم جهت امنیت و مصئونیت پوهنتون .
- ۱۷- د علمي څېړنيز مرکز لړل.
- ۱۷- داشتن مرکز تحقیقات علمی.
- ۱۸- د لېسانس یا له هغې څخه په لوړې درجې د محصلانو فراغت.
- ۱۸- فراغت محصلان به درجه لسانس یا بالاتر از آن.
- (۲) خصوصي انستیتوت د لاندې معیارونو لرونکی دی:
- (۲) انستیتوت خصوصی دارای معیار های ذیل می باشد:
- ۱- ددې مادې د (۱) فقرې په (۱، ۲، ۳، ۴، ۶، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴ او ۱۵) اجزاوو کې د درج شوو معیارونو لړل.
- ۱- داشتن معیارهای مندرج اجزای (۱، ۲، ۳، ۴، ۶، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴ و ۱۵) مندرج فقره (۱) این ماده .
- ۲- تر دریو پوهنځیو پورې لړل، هر پوهنځی د څلورو دیپارتمنتونو لرونکی.
- ۲- داشتن الی سه پوهنځی، هر پوهنځی دارای چهار دیپارتمنت.
- ۳- د لېسانس، ماستر یا له هغو څخه په لوړې درجې د استاذانو لړل.
- ۳- داشتن استادان به درجه لسانس، ماستر یا بالاتر از آن.
- ۴- د لېسانس په درجه د محصلانو فراغت.
- ۴- فراغت محصلان به درجه لسانس.
- ۳- اوومه ماده:
- ۳- ماده هفتم :
- (۱) کورني او بهرني حقيقي او حکمي اشخاص کولای شي مؤسسه تر دغو شرایطو لاندې جوړه کړي:
- (۱) اشخاص حقیقی و حکمی داخلی و خارجی می توانند مؤسسه را تحت شرایط ذیل ایجاد نمایند:

- ۱- د لوړو زده کړو وزارت ته له تشکیل، اساسنامې، د تمویل د سرچینو، بودجوي او زده کړه ییزو پلانونو او د مؤسسې د نورو کړنلارو سره یوځای د غوښتنلیک وړاندې کول.
- ۲- د زده کړه ییزې برنامې او درسي نصاب وړاندې کول.
- ۳- د پانګې اچونې د جواز لړل.
- (۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوي حقيقي او حکمي اشخاص مکلف دي، د پوهنتون د جوړولو په صورت کې پنځلس میلیونه (۱۵۰۰۰۰۰۰) افغانۍ یا د هغې معادل د ملکیت سند او د انستیتوت د جوړولو په صورت کې لس میلیونه (۱۰۰۰۰۰۰۰) افغانۍ یا د هغې معادل د ملکیت سند د تضمین په توګه په یوه له دولتي بانکونو کې تحویل کړي.
- (۳) د پوهنتون د جوړېدو لپاره د مؤسسې د فعالیت د جواز حق الامتياز پنځه سوه زره (۵۰۰۰۰۰) افغانۍ او د انستیتوت د جوړېدو لپاره درې سوه زره (۳۰۰۰۰۰) افغانۍ دي او د دولت د وړاداتو په حساب، بانک ته تحویلېږي.
- ۱- ارایه درخواست توأم با تشکیل، اساسنامه، منابع تمویل، پلانهای بودجوي و تحصیلی و سایر طرز العمل های مؤسسه به وزارت تحصیلات عالی.
- ۲- ارایه برنامه تحصیلی و نصاب درسی.
- ۳- داشتن جواز سرمایه گذاری.
- (۲) اشخاص حقيقي و حکمي مندرج فقره (۱) این ماده مکلف اند، در صورت ایجاد پوهنتون مبلغ پانزده میلیون (۱۵۰۰۰۰۰۰) افغانی یا معادل آن سند ملکیت و در صورت ایجاد انستیتوت مبلغ ده میلیون (۱۰۰۰۰۰۰۰) افغانی یا معادل آن سند ملکیت را طور تضمین در یکی از بانک های دولتی تحویل نمایند.
- (۳) حق الامتياز جواز فعالیت مؤسسه برای ایجاد پوهنتون مبلغ پنجصد هزار (۵۰۰۰۰۰) افغانی و برای ایجاد انستیتوت مبلغ سه صد هزار (۳۰۰۰۰۰) افغانی بوده و به حساب واردات دولت تحویل بانک می گردد.

(۴) د مؤسسې د جوړېدو جواز د خصوصي لوړو زده کړو مؤسسو د رياست د ارزونې د کمېسيون له تاييد او د لوړو زده کړو وزارت د مقام له منظوري وروسته ثبت او صادرېږي.

۴- لسمه ماده:

مؤسس مکلف دی، د نغدي وجوهو تضمين يا د هغې معادل د ملکيت سند په يوه له دولتي بانکونو کې په وديعت کېږدي او رسيد يې د تفاهم ليک د اجرائي پړاوونو په دوران کې لوړو زده کړو وزارت ته وړاندې کړي.

د مؤسسې مراقبت، څارنه او ارزونه

۵- پنځه ويشتمه ماده:

(۱) د لوړو زده کړو وزارت او په ولايتونو کې د لوړو زده کړو رياستونه مکلف دي، هر يو په اړونده ساحه کې د مؤسسې له علمي او اداري چارو څخه مراقبت، څارنه او ارزونه وکړي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د مراقبت، څارنې او ارزونې ډول په هغه جلا کړنلاره کې چې د لوړو زده کړو

(۴) جواز ايجاد مؤسسه بعداز تائيد کميسيون ارزيايي رياست مؤسسات تحصيلات عالي خصوصي و منظوري مقام وزارت تحصيلات عالي ثبت و صادر مي گردد.

۴- ماده دهم:

مؤسس مکلف است، تضمين وجوه نقدی يا معادل آن سند ملکيت را در یکی از بانکهای دولتی به وديعه گذاشته و رسيد آن را در دوران مراحل اجرائي تفاهم نامه به وزارت تحصيلات عالي ارايه نمايد.

مراقبت، نظارت و ارزيايي مؤسسه

۵- ماده بيست و پنجم:

(۱) وزارت تحصيلات عالي و رياست های تحصيلات عالي در ولايات مکلف اند، هريک در ساحة مربوط از امور علمي و اداري مؤسسه مراقبت، نظارت و ارزيايي نمايند.

(۲) طرز مراقبت، نظارت و ارزيايي مندرج فقره (۱) اين ماده در طرز العمل جداگانه ايکه از طرف وزارت تحصيلات

وزارت لخوا وضع كېږي، تنظيمېږي.

د حكمونو تطبيقول

۶- شپږ ويشتمه ماده:

هغه زده كړه ييزه مؤسسه چې ددې تعديل له انفاذ څخه دمخه جوړه شوې، مكلفه ده ددې تعديل او ايزاد د انفاذ له نېټې څخه وروسته د پنځو كلونو مودې په ترڅ كې، په پنځمه ماده كې (۱، ۷ او ۱۷) درج شوي اجزاوې تطبيق كړي.

۷- اووه ويشتمه ماده:

(۱) د لوړو زده كړو وزارت كولاى شي، مؤسسه ددې مقررې او په تفاهم ليك كې د درج شوو مادو له حكمونو څخه د سرغړونې په صورت كې، له احوالو سره سم، په لاندې توگه تاديپ كړي:

۱- توصيه.

۲- ليكلي اخطار.

۳- نغدي جریمه له احوالو سره سم، له سلو زرو (۱۰۰۰۰۰۰) افغانیو څخه تر پنځه سوه زره (۵۰۰۰۰۰۰) افغانی پورې.

۴- تر يوې مياشتې پورې د مؤسسې بندول.

عالي وضع می گردد، تنظیم می شود.

تطبيق احكام

۶- ماده بیست وششم:

مؤسسۀ تحصیلی که قبل از انفاذ این تعديل ایجاد گردیده، مکلف است در خلال مدت پنج سال بعد از تاریخ انفاذ این تعديل و ايزاد اجزای (۱، ۷، و ۱۷) مندرج ماده پنجم را تطبيق نماید.

۷- ماده بیست وهفتم:

(۱) وزارت تحصیلات عالی می تواند، مؤسسه را در صورت تخلف از احكام این مقررره و مواد مندرج تفاهم نامه، حسب احوال ذیلاً تادیب نماید:

۱- توصیه.

۲- اخطار کتبی.

۳- جریمه نقدی حسب احوال از یکصد هزار (۱۰۰۰۰۰۰) افغانی الی پنجصد هزار (۵۰۰۰۰۰۰) افغانی.

۴- مسدود نمودن مؤسسه الی مدت یکماه.

۵- د اکاډمیک اعتبار سلبول.

(۲) ددې مادې د (۱) فقرې په (۳) جزء کې درج شوی مبلغ د دولت د وارداتو په حساب، بانک ته تحویلېږي.

۸- دري دېرشمه ماده:

(۱) د هرې زده کړه ییزې دورې په پای کې فارغانو ته دیپلوم ورکول کېږي، دغه دیپلوم د لوړو زده کړو وزارت لخوا تصدیق او د دولتي لوړو زده کړو د مؤسسو د دیپلوم په شان د اعتبار وړ دی. (۲) د مؤسسې فارغان، د فوق لېسانس یا له هغه څخه د پورته زده کړه ییزو بورسونو څخه په گټې اخیستنې او د دولتي لوړو زده کړو د مؤسسو د اکاډمیکو بستونو په استخدامېدو کې د دولتي لوړو زده کړو د مؤسسو د فارغانو په شان، د یو شان حقوقو لرونکي دي.

دوه یمه ماده:

لاندې متن دې د اووه دېرشمې مادې په توگه ایزاد او اووه دېرشمه ماده دې په اته دېرشمه ماده تصحیح شي:

۵- سلب اعتبار اکاډمیک.

(۲) مبلغ مندرج جزء (۳) فقره (۱) این ماده به حساب واردات دولت تحویل بانک می گردد.

۸- ماده سی سوم:

(۱) درختم هر دوره تحصیلی برای فارغان دیپلوم داده می شود، این دیپلوم از طرف وزارت تحصیلات عالی تصدیق و مانند دیپلوم مؤسسات تحصیلات عالی دولتی مدار اعتبار می باشد. (۲) فارغان مؤسسه در استفاده از بورس های تحصیلی فوق لسانس یا بالاتر از آن و استخدام در بست های اکادمیک مؤسسات تحصیلات عالی دولتی مانند فارغان مؤسسات تحصیلات عالی دولتی دارای حقوق یکسان می باشند.

ماده دوم:

متن ذیل به حیث ماده سی و هفتم ایزاد و ماده سی و هفتم به ماده سی و هشتم تصحیح گردد:

په مؤسسه کې تدریس

۱- اووه دېرشمه ماده:

(۱) په مؤسسه کې د دایمي استاذانو تقرر د لوړو زده کړو د مؤسسو په قانون او په دغه مقررې کې د درج شوو حکمونو مطابق صورت مومي.

(۲) زده کړه ییزه مؤسسه کولای شي، د دولتي لوړو زده کړو د مؤسسو د اکاډمیکو بستونو له غړو څخه یوازې د تدریس په منظور ګټه واخلي، پدې شرط چې:

۱- د هغه په دولتي دنده او تدریس کې د اخلال موجب نشي.

۲- پدې برخه کې د دپارتمنت، پوهنځي او اړوند دولتي پوهنتون لیکلې موافقه ترلاسه کړې وي.

(۳) مؤسسه کولای شي، بهرني استاذان د حق الزحمې په ډول د زده کړه ییزو سندونو له صحت څخه د ډاډ له ترلاسه کولو او د اړوندو مراجعو لخوا د هغو د تأییدولو او د لازمو شرایطو له لرلو وروسته، د اړوند تقنیني سند مطابق

تدریس در مؤسسه

۱- ماده سی و هفتم:

(۱) تقرر استاذان دایمي در مؤسسه مطابق احکام مندرج قانون مؤسسات تحصیلات عالی و این مقررې صورت می گیرد.

(۲) مؤسسه تحصیلی می تواند، از اعضای بست های اکادمیک مؤسسات تحصیلات عالی دولتي صرف به منظور تدریس استفاده نماید، مشروط بر اینکه:

۱- موجب اخلال در وظیفه دولتي و تدریس وی نگردد.

۲- موافقه کتبی دپارتمنت، پوهنځي و پوهنتون مربوطه دولتي را در زمینه حاصل نموده باشد.

(۳) مؤسسه می تواند، استاذان خارجی را به صورت حق الزحمه ئی بعد از حصول اطمینان از صحت اسناد تحصیلی و تائید آن از جانب مراجع مربوط و داشتن شرایط لازم طبق سند تقنینی مربوط

استخدام کړي.

استخدام نمايد.

(۴) ددې مادې په (۲ او ۳) فقرو کې د درج شوو استاذانو حق الزحمه د اړخونو د ليکلې موافقې پر بنسټ ټاکل کېږي او د لوړو زده کړو وزارت له تاييد وروسته د مؤسسې لخوا، ورکول کېږي.

(۴) حق الزحمه استاذان مندرج فقره های (۲ و ۳) این ماده به اساس توافق کتبی طرفین تعیین و بعد از تائید وزارت تحصیلات عالی از طرف مؤسسه، پرداخته می شود.

(۵) مؤسسه نشي کولای، حق الزحمه يي استاذان او د دولتي ادارو کارکوونکي په اداري او اجرايي بستونو کې استخدام کړي.

(۵) مؤسسه نمی تواند، استاذان حق الزحمه ئی و کارکنان ادارات دولتي را در بست های اداري و اجرائي استخدام نمايد.

درېمه ماده:

ماده سوم:

دغه تعديل او ايزاد د تصويب له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې، خپور شي.

این تعديل و ايزاد از تاريخ تصويب نافذ ودرجريده رسمي نشر گردد.

رياست جمهوري اسلامي

د افغانستان اسلامي جمهوري

افغانستان

رياست

شماره: ۳۶۲۹

گڼه: ۳۶۲۹

تاريخ: ۲۱/۵/۱۳۹۲

نېټه: ۱۳۹۲/۵/۲۱

محترم څارنپوه حبيب الله غالب وزير
عدليه!

د عدليې وزير محترم څارنپوه حبيب الله
غالب!

مصوبه شماره (۲۰) مورخ
۱۳۹۲/۱/۱۳ شوراى عالي ستره
محكمه در مورد عدم مطابقت و
لغو جزء (۱) ماده پنجم و ماده هشتم
قانون کارکنان ديپلوماتيک و قونسلې
با قانون اساسى جمهورى اسلامى
افغانستان صادر گردیده در جريده
رسمى نشر گردد.

د افغانستان اسلامي جمهوريت له اساسي
قانون سره د ديپلوماتيکو او قونسلې
کارکوونکو د قانون د پنځمې مادې د
(۱) جزء او اتمې مادې نه مطابقت او
لغوې په هکله، د سترې محکمې د عالي
شوري د ۱۳۹۲/۱/۱۳ نېټې (۲۰) گڼه
مصوبه صادره شوې په رسمي جريده کې
دې، خپره شي.

حامد كرزى

رئيس جمهورى اسلامى

افغانستان

حامد كرزى

د افغانستان د اسلامي

جمهوريت رئيس

د ۱.۱. ج له اساسي قانون سره د ديپلوماتيکو او قونسلې کارکوونکو د قانون د پنځمې مادې د (۱) جزء او د اتمې مادې د نه مطابقت په هکله، د سترې محکمې دعالي شوري د ۱۳۹۲/۱/۱۳ نېټې (۲۰) گڼه مصوبه:

د بهرنيو چارو وزارت د ۱۳۹۱/۱۲/۳۰ نېټې (۴۹۸) گڼه ليک په ترڅ کې يادونه کړې ده چې له اساسي قانون سره د ديپلوماتيکو او قونسلې کارکوونکو د قانون د پنځمې مادې (۱) جزء او اتمه ماده سره په مطابقت کې قرار نلري او د هغه د تطبيقېدو په صورت کې په لومړي پړاو کې د نړۍ په مختلفو سيمو کې افغان ۲۵ سفيران، ۵۰ ديپلوماتان او په وروستي گام کې د بهرنيو چارو وزارت ۵۰ مرکزي کارمندان چې ټول د لوړو زده کړو او پوره تجربو لرونکي دي، له کاره گوښه کېږي او د هغوی بنسټيز حقوق نقضېږي.

د ۱.۱. ج امور خارجه طی نامه شماره (۴۹۸) مؤرخ ۱۳۹۱/۱۲/۳۰ تذکر داده اند که جزء (۱) ماده پنجم و ماده هشتم قانون کارکنان ديپلوماتیک و قونسلې در مطابقت با قانون اساسي ج.۱.۱. قرار نداشته و در صورت تطبيق آن در مرحله اول ۲۵ سفیر، ۵۰ ديپلومات افغان در نقاط مختلف دنیا و در قدم بعدی ۵۰ کارمند مرکزی وزارت خارجه که همه دارای تحصیلات عالی و تجارب کافی می باشند از کار برکنار شده و حقوق اساسی آنها نقض می گردد.

بناءً موضوع را به منظور مطابقت قانون مذکور با قانون اساسی به ستره محکمه محول و خواهان ابراز نظر

د ۱.۱. ج له اساسي قانون سره د ديپلوماتيکو او قونسلې کارکوونکو د قانون د پنځمې مادې د (۱) جزء او د اتمې مادې د نه مطابقت په هکله، د سترې محکمې دعالي شوري د ۱۳۹۲/۱/۱۳ نېټې (۲۰) گڼه مصوبه:

د بهرنيو چارو وزارت د ۱۳۹۱/۱۲/۳۰ نېټې (۴۹۸) گڼه ليک په ترڅ کې يادونه کړې ده چې له اساسي قانون سره د ديپلوماتيکو او قونسلې کارکوونکو د قانون د پنځمې مادې (۱) جزء او اتمه ماده سره په مطابقت کې قرار نلري او د هغه د تطبيقېدو په صورت کې په لومړي پړاو کې د نړۍ په مختلفو سيمو کې افغان ۲۵ سفيران، ۵۰ ديپلوماتان او په وروستي گام کې د بهرنيو چارو وزارت ۵۰ مرکزي کارمندان چې ټول د لوړو زده کړو او پوره تجربو لرونکي دي، له کاره گوښه کېږي او د هغوی بنسټيز حقوق نقضېږي.

د ۱.۱. ج له اساسي قانون سره د نوموړي قانون د مطابقت په منظور سترې محکمې ته محول او له اساسي قانون سره

پيرامون مطابقت و يا عدم مطابقت قانون متذکره با قانون اساسی گريده اند.

شورای عالی ستره محکمه در جلسه مؤرخ ۱۳۹۲/۱/۱۳ طی مصوبه شماره (۲۰) مطابقت جزء اول ماده پنجم و ماده هشتم قانون کارکنان ديپلوماتيک و قونسلې را با قانون اساسی بررسی نموده و چنين حکم صادر نمود:

قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان اصول کلی و قواعد عمومی را تنظيم می نماید که درک و فهم اراده مقنن محتوی و مدلول آن امر مهم و حتمی به شمار می رود زیرا هر شرط، قيد، کلمه و عبارت در قانون اساسی مدلول و مفهوم ویژه دارد که در مراجعه با اراده مقنن می توان فهم و درک درست و صحيح آنرا به دست آورد. تنقيص و تزئيد بر شروط و قيودی که در قانون اساسی وضع گريده، مجاز نبوده هيچ نوع اعتبار قانونی ندارد.

د نوموړي قانون د مطابقت او يا نه مطابقت په اړه د نظر د څرگندولو غوښتونکي شوي دي.

د سترې محکمې عالي شورې د ۱۳۹۲/۱/۱۳ نېټې په غونډه کې د (۲۰) گڼې مصوبې په ترڅ کې له اساسي قانون سره د ديپلوماتيکو او قونسلې کارکوونکو د قانون د پنځمې مادې لومړۍ جزء او د اتمې مادې مطابقت څېړلی دی او داسې حکم ئې صادر کړ:

د افغانستان اسلامي جمهوريت اساسي قانون کلي اصول او عمومي قواعد تنظيموي چې د مقنن د ارادې محتوي او مدلول درک او فهم ئې مهم او حتمي امر گڼل کېږي، ځکه چې په اساسي قانون کې هر ځانگړی شرط، قيد، کلمه او عبارت مدلول او مفهوم لري چې د مقنن ارادې ته په مراجعه سره کولای شو د هغو سم او صحيح فهم او درک ترلاسه کړو. پر هغو شروطو او قيودو باندې چې په اساسي قانون کې وضع شوي، کموالی او زياتوالی. (تنقيص او تزئيد) مجاز نه دی، هېڅ ډول قانوني اعتبار نه لري.

در مورد قيد تابعيت واحد و اينكه چه مقامات و اشخاص بايد تنها داراي تابعيت واحد باشند، در قانون اساسي احكام صريح و روشن تنظيم گردیده است كه ذيلاً به آن اشاره مي شود:

اول: حتمي بودن تابعيت واحد در حق رئيس جمهور و معاونين چنانكه جزء اول ماده (۶۲) قانون اساسي حكم مي نمايد:

"شخصي كه به رياست جمهوري كاندديد مي شود واجد شرايط ذيل مي باشد:

تبعه افغانستان، مسلمان، متولد از والدين افغان بوده و تابعيت كشور ديگري را نداشته باشد".

و در پاراگراف اخير همين ماده چنين حكم آمده است: "حكم مندرج اين ماده در مورد معاونين رئيس جمهور نيز تطبيق مي گردد".

در اين ماده در حق رئيس جمهور و معاونين حتمي است كه تنها تابعيت واحد داشته باشد و شخصي كه داراي

د واحد تابعيت د قيد په هكله او داچې كوم مقامات او اشخاص بايد يوازي واحد تابعيت ولري، په اساسي قانون كې صريح او روښانه حكمونه تنظيم شوي دي چې په لاندې ډول ورته اشاره كېږي:

لومړی: د جمهوررئيس او مرستيالانو په حق كې د واحد تابعيت حتمي والي څرنگه چې د اساسي قانون د (۶۲) مادې لومړی جزء حكم كوي:

" هغه شخص چي جمهوري رياست ته كاندیدېږي د لاندېنيو شرايطو لرونکی وي:

د افغانستان تبعه، مسلمان، له افغان مور او پلار څخه زېږېدلی وي او د بل هېواد تابعيت ونلري".

او د همدې مادې په آخر پاراگراف كې داسې حكم راغلی: "پدې ماده كې راغلی حكم د جمهوررئيس د مرستيالانو په برخه كې هم تطبيقېږي".

پدې ماده كې د جمهوررئيس او مرستيالانو په حق كې حتمي ده چې يوازي واحد تابعيت ولري او هغه شخص چې د

تابعیت دومی و یا متولد از والدین غیر افغانی باشد نمی تواند خود را به ریاست جمهوری کشور کانديد نماید.

قید تابعیت واحد، قید انحصاری به شخص رئیس جمهور و معاونین بوده و بر سایر ذوات قابل تطبیق نمی باشد.

دوم: اختیاری بودن تابعیت دومی در حق وزیران و تفویض صلاحیت رد و یا تأیید آن به ولسی جرگه.

فقره اول ماده (۷۲) قانون اساسی در زمینه چنین حکم می نماید:

"شخصی که به حیث وزیر تعیین می گردد واجد شرایط ذیل می باشد:

۱- تنها حامل تابعیت افغانستان باشد.

هرگاه کانديد وزارت تابعیت کشور دیگری را نیز داشته باشد، ولسی جرگه صلاحیت رد یا تأیید آن را دارد."

در این ماده در پاراگراف اول مقنن در حق وزیر تابعیت واحد را قید گذاشته ولی در پاراگراف دوم این امر را مفوض به اراده و صلاحیت ولسی جرگه منوط

دوه یم تابعیت لرونکی او یا له غیر افغاني مور او پلار څخه زېږېدلی وي، نشي کولای ځان د هېواد جمهوري ریاست ته کانديد کړي.

د واحد تابعیت قید، شخص جمهوررئیس او مرستیالانو ته ئې انحصاري قید دی او پر نورو ذواتو باندې د تطبیق وړ نه دی.

دوه یم: د وزیرانو په حق کې د دوه یم تابعیت اختیاري والی او ولسي جرگې ته د هغه د رد او یا تأیید د واک سپارل.

د اساسي قانون د (۷۲) مادې لومړۍ فقره پدې برخه کې داسې حکم کوي:

"څوک چې د وزیر په توگه ټاکل کېږي باید لاندېني شرطونه ولري:

۱- یوازې د افغانستان د تابعیت لرونکی وي.

که چېرې د کوم وزارت کانديد د بل هېواد تابعیت هم ولري، ولسي جرگه د هغه د تأیید یا رد صلاحیت لري."

په دې ماده کې مقنن په لومړي پاراگراف کې د وزیر په حق کې د واحد تابعیت قید ایښی، خو په دوه یم پاراگراف کې ئې دا امر د ولسي جرگې ارادې او واک

گردانید که رئیس جمهور کشور صلاحیت دارد وزیر دو تابعیت را منحیث کاندید وزارت به ولسی جرگه معرفی نماید و ولسی جرگه صلاحیت دارد کاندید دو تابعیت را منحیث وزیر تائید، قبول و یا رد نماید.

به استثنای دو مورد فوق الذکر که قانون اساسی شرط تابعیت واحد را قید گذاشته در حق سایر مقامات عالی رتبه دولت که کارکنان دیپلوماتیک، و سفرا نیز مشمول آنها می گردد چنین قید و شرط انحصاری به تابعیت واحد در قانون اساسی وضع نگردیده است.

اگر به قانون اساسی مراجعه گردد به ملاحظه می رسد که مقامات عالی رتبه که از حیث وظیفه مقام دولتی بالاتر از سفیر و کارکن دیپلومات قرار دارند چنین قیدی را مقنن در حق شان مدنظر نگرفته است، و ذوات مشار الیها و لو که دارای تابعیت دوگانه باشند می توانند در وظایف دولتی به استثنای ریاست جمهوری و وزیر کابینه تعیین گردند.

پورې تړلی دی چې د هېواد جمهور رئیس واک لري د دوه گونې تابعیت وزیر د وزارت د کاندید په توگه ولسي جرگې ته وروپېژني او ولسي جرگه واک لري د دوه گونې تابعیت وزیر تائید، ومني او یا رد کړي.

د پورته یادوو شوو موردو په استثني چې اساسي قانون د واحد تابعیت شرط ئې قید کړی دی د نورو لوړ رتبه مقاماتو په حق کې چې دیپلوماتیک کارکوونکي او سفیران هم په هغو کې شاملېږي، په اساسي قانون کې واحد تابعیت ته دا ډول انحصاري قید او شرط وضع شوی نه دی. که چېرې اساسي قانون ته مراجعه وشي، داسې کتل کېږي چې هغه لوړ رتبه مقامات چې د دندې له حیثه له سفیر او دیپلوماتیک کارکوونکي څخه پورته دولتي مقام لري، مقنن د هغوی په حق کې داسې قید په پام کې نه دی نیولی او هغه مشار الیها ذوات که څه هم د دوه گونې تابعیت لرونکي وي کولای شي په دولتي دندو کې د جمهوري ریاست او د کابینې د وزیر په استثني و ټاکل شي.

از آنچه تحليل و بررسى گريد
چنين نتيجه گيرى مى گردد كه تزويد
قيد تابعيت واحد براى كاركنان
ديپلوماتيك و قونسلې كه در قانون
كاركنان ديپلوماتيك و قونسلې در فقره
اول ماده پنجم كه چنين مشعر
است:

"كاركنان ديپلوماتيك و همسران
شان تنها تابعيت جمهورى اسلامى
افغانستان را داشته باشند... " و ماده
هشتم قانون مذكور كه چنين حكم مى
نمايد:

"با انفاذ اين قانون اشخاص داراى تابعيت
دومى و سومى و وظائف ديپلوماتيك و
قونسلې شان ختم مى گردد". در
مغايرت صريح و روشن با احكام
قانون اساسى قرار دارد.

شوراى عالى ستره محكمه به تاسى از
حكم ماده (۱۲۱) قانون اساسى به
لغو دو ماده مذكور نظر مغايرت آن
با قانون اساسى حكم خود را
صادر مى نمايد.

دارالانشاى شوراى عالى ستره محكمه،

له كومه چې تحليل او خپرنه وشوه داسې
نتيجه گيري كېږي چې هغو ديپلوماتيكو
او قونسلې كاركوونكو لپاره د واحد
تابعيت د قيد زياتوالى چې د ديپلوماتيكو
او قونسلې كاركوونكو د قانون د پنځمې
مادې په لومړۍ فقره كې داسې مشعر
دى:

"ديپلوماتيك كاركوونكي او همسران
(بنځه او مېړه) ئې يوازې د افغانستان
اسلامي جمهوريت تابعيت ولري... " او د
نوموړي قانون اتمه ماده چې داسې حكم
كوي:

" ددې قانون په نافذېدو سره د دوه يم
او درې يم تابعيت لرونكو اشخاصو
ديپلوماتيك او قونسلې دندې ختمېږي" د
اساسي قانون له حكمونو سره به صريح
او روښانه مغايرت كې قرار لري.

د سترې محكمې عالي شورې د اساسي
قانون د (۱۲۱) مادې د حكم له مخې، له
اساسي قانون سره د هغه د مغايرت په نظر
د نوموړو دوو مادو په لغو كولو خپل
حكم صادروي.

د سترې محكمې د عالي شورې

دارالانشاء دې، دغه حکم خپلې مرجعې این حکم را به مرجعش اخبار
ته اخبار کړي. نمايد.

اشتراک سالانه :

در مرکز وولایات : (۹۰۰) افغانی

برای مامورین دولت : با (۲۵) فیصد تخفیف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق ، نصف قیمت

برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی

جلدخارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکائی .



ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE
**OFFICIAL
GAZETTE**

- . Associations Law
- . Amendment and Addition to some articles of Regulation on Private Higher Education Institutions
- . Approved Number (20)dated April 2, 2013 of High Council of Sub-paragraph 1 of Articles (5)and (8) of Law On Diplomatic and Consular Employees ,with the Constitution of Islamic Republic of Afghanistan

Date: 1st SEPTEMBER .2013

ISSUE NO :(1114)